

# LA UNION

PRECIOS DE SUSCRICION

Jaca: trimestre. . . Una peseta  
Fuera: semestre. . . 2' 50  
Se publica los Jueves

## ANUNCIOS

Anuncios y comunicados a precios convencionales  
No se devuelven originales, ni se publicará ninguno que no esté firmado.

PUNTO DE SUSCRICION

Calle Mayor, núm. 16, Imprenta.

SEMANARIO REGIONAL INDEPENDIENTE

Año VI

REDACCION Y ADMINISTRACION

Calle Mayor, 16.

JACA

Jueves 25 Julio de 1912

Franqueo con certado

Toda la correspondencia a nuestro Administrador

Núm. 291

## LOS PARIENTES DE JESÚS

Citanse en el Evangelio más de una vez los hermanos (*fratres*) de Jesucristo, aunque nunca con la denominación de hermanos, tal como la entendemos ahora, ó sea *germani* en latín.

Los protestantes, ignorando ó aparentando ignorar la diferencia entre una y otra denominación de hermanos, abusan de esta palabra en las ediciones bíblicas, subrayándola para hacer fijar la atención

de sus lectores, pretendiendo hacerles ver que la Virgen María tuvo otros hijos además del Salvador.

Con la palabra hermanos, en su acepción de *fratres*, se nombraban en el pueblo hebreo los parientes más próximos, lo mismo antes de los tiempos de Jesucristo que después, y del mismo modo en otros pueblos y lenguas orientales. Cuando querían designar el concepto exacto de hermanos, usaban otra palabra que equivale a *germani*. Hay en la Biblia ejemplos de esta diversidad de acepciones.

familia, según estaba mandado en la ley de Moisés. (Núm. XXXVI).

De este segundo matrimonio de Santa Ana nació otra niña, á quien, por respeto y atención á la primera, llamó también María, pero con el sobrenombre de Cleofé, por ser hija de Cleofás. Esta *María Cleofé*, hermana uterina de la Virgen, llamada *soror* de la Madre de Jesús en el Evangelio, (Juan, XIX, 25.); *María Salomé*, mujer del Zebedeo y madre de Santiago el Mayor y S. Juan Evangelista, que también se cree que fueron parientes del Señor, aunque más lejanos, y *María Magdalena*, hermana de Lázaro y Marta, son las tres *Marias* que acompañaban á la Virgen, con Juana, mujer de Casa, Susana y otras varias. (Luc. VIII, 3.)

Del matrimonio de María Cleofé con Alfeo nacieron cuatro hijos cuyos nombres y orden expresa el Evangelio de este modo: Santiago, José, Simón y Judas, (Mat. XIII, 55) hermanos, *fratres* de Jesús. El primero llamado el Menor, el tercero llamado el Cananeo y el Celoso, y el cuarto por sobrenombre Tadeo, fueron Apóstoles. El segundo, llamado también el Justo, acaso sea José Barsabas, el que entró en suerte con Matías para ocupar la vacante de Judas Iscariote el traidor. (Hech. ap. I, 23.)

De esto se deduce que Nuestro Señor Jesucristo Hijo de Dios, es, en cuanto hombre, *hijo* legítimo de María Santísima; *primo* hermano de Santiago, Simón, Judas Tadeo y José; *primo segundo* de San Juan Bautista; *sobrino carnal* de María Cleofé y *sobrino segundo* de Santa Isabel; *nieto legal* de Jacob y Melca, *nieto* legítimo y natural de Joaquín y Ana, *sobrino* tercero de Ismeria; *bisnieto* de Matán y Esca, y de Estolano y Emerencia. Estas dos ramas de Matán y Estolano se encuentran en Zorobabel y Salatiel, y otra vez en Salomón y Natán, ascendiendo por David, Judá, Abraham, Nacor, Sem y Noé, Matusalem y Henoc, á Set y Adán, y de éste á Dios, como dice S. Lucas. III, 38.

La mayor parte de los datos empleados para confeccionar el árbol genealógico, son auténticos, es decir, bíblicos, y por ende infalibles y seguros con toda seguridad. Los que no son bíblicos están tomados de un estudio antiquísimo, aproba-

do por la autoridad eclesiástica, acerca de la Familia Sagrada. En él se habla de otros parientes de Jesús más lejanos, aunque contemporáneos suyos, cuya enumeración omitimos en gracia á la brevedad; y porque suponemos que tienen suficiente los católicos lectores de LA UNION, con los que quedan anotados para conservar un pequeño elenco de los personajes que constituyeron la familia más ilustre que ha vivido sobre la tierra, y para guardarse de las sorpresas que les pudiera producir la lectura de los Evangelios protestantes.—X.

Jaca y Julio de 1912.

## PARA EVITAR UNA DESGRACIA

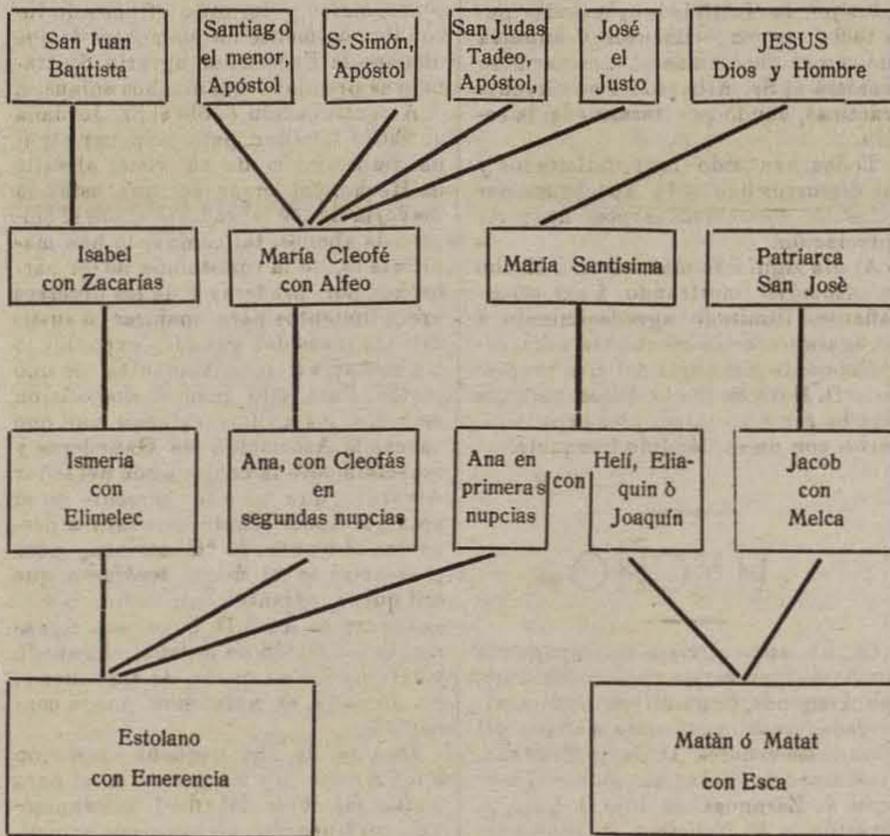
Varias señoras, concurrentes á los glasis de la Ciudadela y al paseo de Alfonso XIII, nos han visitado para rogarnos, elevemos al Ayuntamiento una petición que formulen y á la que unimos nuestro voto, en evitación de una desgracia que el día menos pensado podemos lamentar.

La acequia general de riego, que en la partida de «Mocoronnes» cruza el paseo, por junto á los jardines, forma al llegar, desde el glasis al camido del puente de San Miguel, un sifón de gran desnivel, por lo cual la corriente de la acequia es allí rapidísima.

Por ello y por ser éste, paso obligado de los niños que desde el paseo van á los glasis y viceversa, piden, que el Ayuntamiento ponga en la entrada de dicho sifón reja ú otro defensivo, á fin de que si un niño cayere al agua, no pueda, ser arrastrado por la corriente al túnel, por bajo del camino y paseo de donde no podría salir con vida.

Conociendo á nuestros ediles y sobre todos al encargado de cuanto al Canal se refiere, tenemos la seguridad de que no llegará el domingo próximo, sin que queden tranquilas las peticionarias, respecto á este particular.

Y las gracias anticipadas.



El tronco ó raíz de los parientes de Jesucristo, es Santa Ana, y puesto que mañana celebra la Iglesia la festividad de esta gloriosa abuela del Salvador, creemos oportuno publicar el adjunto árbol genealógico doble, para explicar el parentesco que unía á Jesús, en cuanto hombre, con los que llama sus hermanos el Evangelio.

De los consortes Matán ó Matat y Esca, nacieron Jacob y Helí, por otro nombre Joaquín ó Eliaquin.

Casado Jacob con Melca, tuvo á S. José, y probablemente algún otro hijo, que pudiera ser el padre de las que el Evangelio llama hermanas (*sorores*) de Jesús, (Mat. XIII, 56.) y que eran sobri-

nas carnales del Santo Patriarca. Joaquín casó con Ana, hija de Estolano, y tuvieron á María Santísima, que era prima hermana de San José, como hijos de los hermanos Jacob y Joaquín.

Del otro tronco, Estolano-Emerencia, nacieron Ismeria y Ana: la primera fué madre de Isabel, que á su vez, lo fué del Bautista; éste y Jesús eran primos segundos, como hijos de las primas hermanas María é Isabel, nietos de las hermanas Ismeria y Ana.

Esta santa madre de la Virgen, al quedar viuda de Joaquín, padre de María, casó en segundas nupcias con Cleofás, que necesariamente debió ser de la misma tribu de Judá y de la misma estirpe y

## De interés para la montaña

# Conferencias de la Federación Agraria

### ANSÓ

Los lectores de LA UNION están ya en antecedentes del viaje de propaganda por estas montañas de una comisión de la Federación Agraria Aragonesa, que se propone enseñar prácticamente, conforme a los estudios modernos, la fabricación del queso y aprovechamiento de los residuos, para de este modo, ahorrar tiempo en dicha fabricación y sacar a la leche mayor producto del que hasta ahora se sacaba.

Conocido el simpático fin que los excursionistas se proponían, todos los ganaderos de la villa de Ansó, esperaban con impaciencia el momento de saludar a dicha comisión y mostrar su agradecimiento por los esfuerzos hechos para sacarlos de la antigua rutina de la que no les era posible salir por falta, principalmente, de conocimientos para ello.

Antes de las conferencias, y para tener una ciencia cierta del modo de la fabricación del queso en esta villa, D. Juan Alvarado fué personalmente a un muhidero (lugar donde se fabrica el queso) y, después de contemplar su fabricación, vino satisfecho, enalteciendo su labor, pero ansioso de poder desterrar pronto ese inmenso trabajo que esta industria lleva consigo, sustituyéndolo por otro menos penoso y de más positivos resultados.

#### Las conferencias.

Invitado el vecindario por bando del Sr. Alcalde, a asistir al salón de sesiones del Ayuntamiento, para oír los discursos de los conferenciantes, a las 9 y media de la noche del día 19 toma asiento en la presidencia el digno alcalde D. José Mendiara, teniendo a su derecha a D. Jorge Jordana y su hijo D. Luis, y a su izquierda D. Juan Alvarado, D. Inocencio Giménez y Don Severino Bello.

Levántase el Sr. Alcalde, y en breves palabras hace la presentación de los señores que componen la comisión y recomienda a los asistentes, que llenan por completo el salón, silencio absoluto y atención para sacar fruto práctico de las conferencias.

A continuación habla D. Juan Alvarado.

Empieza manifestando que a él, en sus viajes de propaganda, no le guía ningún fin particular, tan sólo le incita el deseo del enriquecimiento nacional y, por eso, viene aquí a enseñarles el modo de sacar todo el producto a la industria quesera.

Dice, que la fabricación del queso en Ansó, es excelente, pero se puede mejorar más, y esto con menos tiempo y trabajo.

Y continúa: la calidad del queso depende principalmente de dos cosas; de la temperatura de la leche y de la calidad del cuajo. El cuajo lo vais a buscar a Francia creyéndolo bueno, y en España lo podéis conseguir mejor, porque ese cuajo que empleáis, no está bastante purificado, y esas materias que le acompañan influyen en el transcurso de la fabricación: la temperatura de la leche la apreciáis metiendo el brazo dentro de la herrada que la contiene, más tal apreciación no es invulnerable, está sujeta a la acción que la atmósfera ejerce en vuestros miembros, y fácilmente esa atmósfera pue-

de modificar la temperatura de vuestro brazo. Para resolver estas dos dificultades, estén el cuajo artificial (extracto del estómago de los corderos lechacos) y el termómetro, respectivamente: con esto conseguiréis que la cuajada resulte más dura, poniendo la leche a una temperatura más elevada y usando el cuajo más fuerte, y, con la cuajada más dura, tendréis menos trabajo y menos dificultad para convertirla en lo que llamáis matón.

Manifiesta después que es necesario partir el matón en pequeños trozos para facilitar, de este modo, la salida del suero por las múltiples cortaduras. Para cortarlo, está el aparato llamado lira, con el cual se parten en diferentes sentidos, pequeños trozos cuadriláneos, cuyos trozos se vuelven a amorrar con una especie de batidor hasta reducirlos a pequeños gránulos que se colocan en los aros, sobre telas, apretando sucesivamente sobre las dos caras, y en 20 minutos queda hecho; y así los quesos, que conforme el método rutinario antiguo, se hacían en 3 ó 4 horas, según estas enseñanzas se hacen en una hora.

Dice que hay que aprovechar los residuos, porque el suero que se dá a los perros y se tira, es bueno y se puede sacar utilidad, y prosigue: He visto el suero que tiráis y ese suero era blanco, cuya blancura demostraba la gran cantidad de manteca que contenía, y aunque esa manteca sea inferior a la de vaca, no por eso se desprecia, porque en Madrid podéis vender cuanto queráis a dos pesetas kilo, por emplearla ya algunos industriales para la fábrica de galletas, y os digo que, probando una de éstas, fabricada con manteca de vaca, y otra con la extraída del suero, difícilmente se nota la diferencia. Para extraer la manteca se emplea una máquina tan poco complicada, que un niño fácilmente la puede manejar.

Termina manifestando que esta conferencia no la termina, sino que solamente la suspende hasta dentro de pocos días que vendrá con las pruebas prácticas de lo que ahora enseña teóricamente, para lo cual subirá con los aparatos necesarios para la fabricación al muhidero que el ganadero D. Francisco Aznárez tiene en el puerto denominado «Guarrinza».

Toma después la palabra D. Inocencio Giménez.

Con palabra fácil, sencilla y elocuente, demuestra con claridad las ventajas de la asociación.

La Federación Agraria, dice, tiene el deber de extender la asociación. No perseguimos ningún fin político, porque si así fuera, la asociación no podría existir, nos destruiríamos nosotros mismos, pues en la asociación tiene cabida toda clase de hombres, aun de contrarios ideales.

Dice que si todos necesitamos de la asociación, quien más necesitados están de ella, son los agricultores, tan combatidos por el fisco y la usura. Muchas son las causas de que no se asocien, pero la principal es la ignorancia. Lo que dice D. Juan Alvarado sobre la industria quesera, no dará resultado alguno sin la asociación.

Declara que en Ansó no se saca a la ganadería todo el producto de que es capaz y eso que es su única fuente de riqueza: les invita a comprar los mejores aparatos para la fabricación y a estar en comunicación con la escuela del Sr. Alvarado, y sigue diciendo:

Vosotros trabajáis en vuestra producción; mas ésta no es para vosotros mismos, sino para la venta, esto es, trabajáis industrialmente; por esto es necesario que la producción sea buena é igual, porque, de otro modo, no se puede acreditar, para lo cual es necesaria la asociación cooperativa; pues así todos lo propagaremos, porque las entidades propagan las producciones sindicales, no las particulares.

Afirma, que si ahora se producen en Ansó 700 arrobas de queso con un ingreso de 4.000 duros próximamente, pueden aumentar sus ingresos hasta 16.000 duros aumentando la producción, y no se aumentará mientras permanezcan aislados.

Encarece, sobre todo, la asociación para sacar utilidad a las cosas de poco valor, como son los residuos, porque un ganadero solo no puede comprar máquinas por no ser quizá mucha la cantidad de suero que pueda utilizar; pero uniéndose todos, pueden poseerla y sacar al suero utilidad para resarcirse de muchos gastos que hagan durante toda la fabricación.

Termina ofreciendo su ayuda y presidiéndose a resolver cuantas dudas se originen.

Y dá término a la conferencia el Sr. Jordana resumiendo lo dicho por ambos conferenciantes, y recordando la utilidad del sindicato y demostrando que su fin solo es enseñar a los agricultores hagan lo que hacen los demás industriales. Da las gracias a todos por las facilidades prestadas para todos sus experimentos y anuncia que con el instrumental necesario se dedicará el Sr. Alvarado a enseñanzas prácticas, dando por terminada la sesión.

Todos han sido muy felicitados y sus discursos han sido aprobados por todos los concurrentes con unánime apreciación.

Al día siguiente marcharon a Hecho en automóvil mostrando a sus acompañantes ilimitado agradecimiento a los agasajos recibidos en esta villa, especialmente por parte del rico propietario D. Hermenegildo Pérez en cuya casa fueron obsequiados los expedicionarios con un espléndido banquete.

R.

## HECHO

Continuando el viaje de propaganda que hacen por varios pueblos del Pirineo Aragonés, llegaron en automóvil procedentes de Ansó en la mañana del viernes los señores D. Jorge Jordana, Presidente de la Asociación de Ganaderos de Zaragoza, su hijo D. Luis, el Director de *El Noticiero*, D. Inocencio Jiménez, el Secretario de la Federación Agraria Aragonesa, y D. Juan Alvarado, Profesor de la Escuela de comercio, agricultura é industria de quesos y manteas establecida en Villalino (León), a quienes acompañaban D. Severino Bello, Ingeniero Jefe de las obras del Pantano de La Peña, y el rico propietario de Ayerbe D. Vicente Gállego.

Recibidos en las afueras del pueblo por las autoridades, Junta directiva del Sindicato Agrícola y algunos ganaderos y agricultores, dedicaron la mañana a visitar lo más importante que encierra esta villa, y enterarse minuciosamente de la marcha del Sindicato, con su Círculo de recreo y Cooperativa de Consumo, así como también a visitar algunos ejemplares del ganado de cerda oronesa, importada el año pasado del Departamento de Mayenne (Francia).

Al mediodía, fueron obsequiados con espléndido banquete en casa del rico propietario D. Leandro Coarasa, cos-

teado por el Ayuntamiento, y por la noche la Junta Directiva del Sindicato quiso también ofrecerles en su domicilio social suntuosa cena como muestra de su agradecimiento por su generosa y desinteresada labor en favor de sus socios. Inútil es advertir que en estos dos actos no se habló de otra cosa más que de agricultura y ganadería, dando a todos prudentes y sabios consejos para mejorar y fomentar estas dos fuentes de riqueza.

A la conclusión de la cena los jóvenes de la localidad quisieron obsequiar a los ilustres huéspedes con una serenata, y a los acordes de la jota se cantaron bonitas coplas alusivas a la importancia de la misión que los traía a este pueblo.

Y llegó el acto principal: la conferencia que tuvo lugar en el magnífico salón de la escuela nacional de niños. En la presidencia tomaron asiento el Alcalde D. Domingo Borau, el Presidente del Sindicato D. Pedro Brun y los oradores D. Jorge Jordana y don Inocencio Jiménez. La sala está llena de personas de todas clases, que ansían escuchar doctrinas nuevas acerca de la asociación y el fomento de agricultura y ganadería. El Presidente del Sindicato en breves y cariñosas palabras hace la presentación de los oradores.

Se levanta a hablar el Sr. Jiménez y diserta largo rato sobre la necesidad de asociarse y sus ventajas. Estudia el asunto bajo el aspecto social, técnico y económico y termina ofreciendo incondicionalmente los elementos de que dispone la Federación agraria. Su trabajo es premiado con muchos aplausos.

A continuación habla el Sr. Jordana en estilo familiar para exponer algunas impresiones de su visita al valle de Hecho, del error en que están la mayoría de los labradores sobre el empleo de abonos, tal como se lo han manifestado, de la sustitución de los barbechos por praderas y de los diversos procedimientos para mejorar ó sustituir las razas del ganado, exponiendo las ventajas ó inconvenientes de uno y otro. Para ello pone a disposición de todos, los medios valiosos con que cuenta la Asociación de Ganaderos y especialmente la cooperación del señor Alvarado, que no está presente en el acto por haber tenido que salir a pernoctar al monte de «Guarrinza», para presenciar en el único muhidero, que allí queda, galantemente cedido por el ganadero de Ansó D. Francisco Aznárez, la operación de ordeñar el ganado y fabricación de queso. Al terminar el Sr. Jordana, es aplaudido por la concurrencia.

Después de una pequeña excursión a los Arañones y Forges de Abel para visitar las obras del túnel internacional, continuarán los ilustres expedicionarios su viaje a Sallent, donde darán otra conferencia sobre la fabricación de manteca, que tanta importancia tiene en el Valle de Tena.

Ayer llegó el instrumental necesario para la fabricación de queso é inmediatamente ha sido trasladado a la quesería, donde el Sr. Alvarado (don Ventura) elaborará este producto con arreglo a sus procedimientos, para ver la diferencia que existe, y que mejoras son susceptibles de introducirse, para que tenga más aceptación en el mercado.

L.

## Correspondencia

### DESDE SAN SEBASTIAN

#### Impresiones

Desde hoy reanudo mis crónicas en la bella Easo, esta ciudad coquetona donde la Corte tiene su residencia veraniega.

Hasta ahora, la animación es escasa.

Unicamente las personas que suelen acompañar á la familia Real, los Embajadores de Inglaterra, de Francia y de Alemania, el primero de los cuales fijó su residencia estival en el inmediato pueblecito de Zarauz, el Ministro de Portugal en Viena Sr. Calheiro, los Ministros de la Corona Sres. marqués de Alhucemas, Navarro Reverter y Pidal, el Gobernador del Banco, Sr. Cobian, el Capitán General de Burgos, señor Bazán, el exministro Sr. Calbetón y otro son las personas conocidas que por aquí pululan.

El Rey, este monarca tan joven, tan inteligente, tan simpático y tan sportmán no pierde ni un minuto. Su actividad asusta, pues tiene tiempo para intervenir en los asuntos del Estado, para regatear, para jugar al polo, para hacer excursiones de automóvil, para recibir audiencias, para todo, sin descuidar un detalle y no dejando jamás para mañana lo que puede hacer hoy. Sonriente, afable, bondadoso atiende á todo y á todos.

Ha llegado la hermosa Reina Victoria con sus augustos hijos, para ser ornato de San Sebastián en esta época del año y motivo de atracción de extranjeros, que se desviven por conocerla y admirarla.

La Reina Madre es de casa para los donostiarras. Aquí hay Hotel Reina Cristina y Calle Reina Regente y puente Reina Cristina y Dispensario Reina Cristina y mil cosas más que llevan el nombre de la dama virtuosa y augusta que supo educarnos en la caballerosidad y en el amor á su pueblo á un Rey gallardo y entusiasta.

Para San Sebastián la Reina Madre lo es todo. Aristocracia y pueblo se disputan por hacerla sentir las simpatías de esta población que la debe todo lo que es.

Hay que ver con qué respeto y con qué cariño la saludan los altos y los bajos, deseosos de recibir una sonrisa de la soberana.

En esta capital hay republicanos y carlistas, es decir enemigos del régimen; pero puede tenerse la seguridad de que aun estos son cristinos y alfonosinos por la devoción unánime hacia madre é hijo y así se explica el que hombres como el Marqués de Valdespina y otros no tengal reparo en asistir á los actos palatinos y se consideren muy honrados con sentarse á la mesa de los Reyes.

El Casino abrió sus puertas é inauguró sus conciertos; pero todavía está desanimado. En las salas de juego ha desaparecido la ruleta, porque el Gobierno se muestra en esto inexorable, á pesar de las influencias que se cruzaron para que hiciera la vista gorda.

Dentro de pocos días estará esto en su apogeo y las sesiones de Música en Bulevard y en el Casino congregarán l'élite de la colonia estival.

El tiempo lluvioso y bastante fresco no convida aún, ciertamente, a disfrutar de los espectáculos públicos; pero ya nos desquitaremos, de seguro, de la abstinencia actual.

De Lisboa vienen noticias optimistas para la situación republicana. En cambio las de Francia no son tan halagüeñas para el Gobierno portugués.

¿Venció este la conspiración monárquica? Rotundamente, con toda certeza, puede afirmarse que no.

Más está haciendo España por sostener las instituciones portuguesas que el propio Gabinete de Lisboa.

Por eso resultan estupendas las quejas formuladas por los gobernantes lusitanos respecto á nosotros.

¿Qué querían? ¿Acaso llegaba su pretensión al punto de que nuestras tropas fueran las encargadas de velar por el orden interior en el vecino país para

durmieran tranquilos los estadistas y los carbonarios?

La neutralidad no puede llegar á tanto, aunque así la entiendan aquí Soriano y otros bien avenidos con el actual orden de cosas.

Quizá no haya llegado todavía la hora para una restauración monárquica en Portugal; pero, no cabe duda, por el camino que llevan los acontecimientos la República marcha hácia su ruina, porque los republicanos portugueses, que fueron una esperanza, se encargan por sí mismos de desacreditar el régimen.

Entre nosotros, la política está en un periodo de calma. Hace unos días ni se murmura ni se habla de crisis, aunque parece raro.

¿Durará eso mucho? Allí veremos.

Las negociaciones también se hallan en un compás de espera, aunque es de suponer que vuelvan á tener actividad, al regresar el Marqués de Alhucemas del viaje á Asturias.

*El Corresponsal*

San Sebastián 23 Julio de 1912

## DESDE HUESCA

*(De nuestro redactor-corresponsal)*

*Las fiestas de San Lorenzo.*

Nadie podía soñar hace próximamente un mes, que en esta ciudad, pudieran celebrarse fiestas en honor del Patrono San Lorenzo, y hoy, es un hecho verdaderamente real, que en Huesca se preparan animadas fiestas, de números sobresalientes y de gran emoción como el aviatorio, para el que se ha contratado al héroe Jules Vedrines, cuyos triunfos son de todo el mundo conocidos.

Vedrines volará sobre nuestra ciudad los días 10 y 12, habiendo despertado verdadera expectación ese número.

El programa de las fiestas lo formarán números como una banda militar, probablemente la de Aragón, fuegos artificiales, conciertos, festividades religiosas y teatro, donde actuará una compañía de opereta.

De toros no puede decirse ni una palabra hoy, hay negociaciones y propósitos sin resolver.

En tanto la Comisión trabaja activamente en la resolución de detalles, y especialmente en la concesión de trenes especiales.

El vecindario oscense, muéstrase satisfechísimo y contento de que en la ciudad celebrense fiestas que juzgándose verdaderamente sobresalientes, han de ser motivo de que la afluencia de forasteros sea extraordinaria.

*Verbenas.*

Con motivo de la festividad de la Magdalena, celebró este populoso barrio dos verbenas que resultaron muy animadas y concurridas.

También el barrio de las calles limítrofes á la iglesia de Santiago, prepara para mañana y pasado, otras fiestas populares, con la verbena alegre, en la que no falta el vocinglero organillo.

*Asamblea.*

Celebróse en la Escuela Normal Superior de Maestros días atrás una Asamblea del Magisterio perteneciente á este distrito, estudiando y resolviendo asuntos relacionados con la carrera y profesión.

*El viaje de la Infanta.*

Una noticia que ha circulado por la prensa zaragozana, de que por el estado de la carretera de Lérida á Zaragoza, no podrá realizar el viaje directo S. A. la Infanta Isabel, es casi seguro

que de Lérida venga por Monzón-Bastardo á esta capital, para continuar el viaje á Jaca y Canfranc.

De esta noticia no se ha tenido confirmación oficial.

*Temperatura.*

Hace un calor terrible. La temperatura de hoy inaguantable.

*El corresponsal.*

9 Julio 1912.

## LA INFANTA Á JACA

Noticias particulares recibidas por el dignísimo Gobernador militar, D. Victor Garrigó, dan como probable la venida á Jaca de la Infanta D.<sup>a</sup> Isabel, deseosa de visitar los fuertes anexos á la plaza y las obras del túnel internacional.

Como de decidirse la serenísima señora á visitarnos será en plazo corto, el señor general reunió el domingo último en su despacho, á las autoridades locales, algunos jefes de las distintas armas de la guarnición y á los directores de los periódicos locales para darles cuenta del anunciado viaje y cambiar con ellos impresiones acerca del recibimiento que debe dispensarse á la egregia viajera.

En el Ayuntamiento tratóse también de este extremo en la sesión del lunes último y se acordó tributarle un homenaje digno de su alta jerarquía y que responda á los títulos que este pueblo tiene conquistados. Oficialmente nada se sabe de este viaje simpático, pero cuantas noticias llegan á nosotros, coincidiendo con las que la prensa regional publica, convienen en que Jaca figura en el itinerario de la excursión de la Infanta.

Bien está pues la actitud previsorá de las autoridades.

## CARNET DE SOCIEDAD

Después de algunos días de estancia en esta ciudad ha regresado á su casa de Loarre la bella señorita Elvira Grasa.

—Para el culto Juez de instrucción de Roa D. Emilio Lacalle, ha sido pedida la mano de la bella señorita de esta ciudad Emilia Casaña.

También ha sido concertado el enlace de la elegante señorita de Zaragoza, Nieves Lain, con nuestro particular y buen amigo, D. Francisco Gavín Bueno, quien hizo la petición de dicha señorita el sábado último.

—En Hecho ha dado á luz con toda felicidad un robusto niño, la joven esposa del pundonoroso oficial de Carabineros D. Luis del Arco, estimado amigo nuestro.

—El 21 de los corrientes en su casa de Biescas y después de larga enfermedad, falleció á los 38 años de edad, la virtuosa señora D.<sup>a</sup> Inés Lacasa Escartín.

De conocida familia de aquella villa, su muerte ha sido sentidísima y por eso la conducción del cadáver á su última morada fué una verdadera manifestación de duelo.

A su viudo, nuestro amigo D. Emilio Lacasa Estañ, á sus hijos y demás familia, significamos nuestro pesar por la pérdida que lloran.

—Hállase en Panticosa, donde permanecerá unos días, el Alcalde de esta ciudad, D. Mariano Pérez Samitier.

—Para San Sebastián salieron la semana última las señoras D.<sup>a</sup> Amparo Taberner de Oliván, D.<sup>a</sup> Carmen Gállego de Mainer y las señoritas Avelina Lamartín, María Quintilla y Amparo Oliván.

## Gacetillas

Para la notaría vacante en esta ciu-

dad ha sido nombrado D. Julio Ros que desempeñaba otra en la provincia de Almería.

Las hermanas de la caridad de Santa Ana, nos participan atentamente que mañana viernes festejarán la festividad de su Santa Titular con misa solemne á las 10 y media en la que predicará el joven beneficiado de la S. I. C. y brillante orador sagrado, D. Miguel Lacasta.

El mismo día dará comienzo la novena que las nobras religiosas dedican anualmente en la Iglesia de Santo Domingo, á su Santa Madre, acto que empezará á las seis.

También los asilados de la Casa Amparo se proponen festejar á Santa Marta, patrona del establecimiento, con misa cantada en la que hará el pagnérrico de la Santa el ilustrado coadjutor de esta parroquia D. Juan Barberá.

Habrás igualmente novena que se celebrará en la Capilla del Asilo.

Hemos recibido el programa de las fiestas que Biescas celebrará el próximo mes de Agosto. Apremios de espacio nos impide publicarlo en este número cual desea la Comisión de festejos. Lo insertaremos gustosos en el próximo.

El casino "Unión Jaquesa," obsequiará esta noche á sus socios con agradable velada baile en la que su cuadro dramático interpretará varias obritas de delicado gusto.

Al final se procederá al sorteo de los objetos que dicha sociedad rifa en beneficio de los muertos y heridos en la campaña del Rif.

Cumpliendo acuerdo reciente del Ayuntamiento se han colocado en todas las puertas de entrada á nuestra ciudad grandes cartelones en los que se advierte está prohibida la mendicidad y la blasfemia.

No puede ser más simpática la actitud de nuestros munícipes y por ello es de desear que sus buenos propósitos no queden limitados á los cartelones, sino que los encargados de hacer cumplir lo que aquellos rezan, pongan en este servicio todo el interés y cuidado que su importancia requiere.

Así lo esperamos.

El jueves último inauguró sus conciertos nocturnos en la calle Mayor de 9 á 11, la música municipal.

No nos parece esta hora la más apropiada para tales veladas musicales y como entendemos que así interpretamos el sentir de nuestros convecinos, nos permitimos rogar al alcalde designe para aquellas, otras horas, que sean más compatibles con las del *yantar vespertino*.

## Automóviles

**"La Hispano-Canaliza,"**

Servicio diario entre Jaca, Tiermas, Liédena y viceversa en combinación con el auto del Valle del Roncal.

*Asientos de preferencia. Precios convencionales.*

*Asientos en banqueta.*—Jaca á Tiermas, 4 pesetas; Jaca á Beldún, 2 pesetas; Jaca á Puente La Reina 1'50 pesetas; Jaca á Sta. Orla, 1 peseta; viceversa iguales precios.

El día 1.<sup>o</sup> de Agosto próximo queda levantada la veda en esta provincia para las palomas campestras, torcaes, tórtolas y codornices, en aquellos predios en que se encuentren segadas ó cortadas las cosechas, aun cuando las haces ó gavillas se hallen en el terreno.

Tip. Vda. Abad. Mayor, 16, Jaca

# Balneario de

Pídanse aguas, tarifas, folletos é informes, á la Administración General instalada en el BALNEARIO los meses de Junio, Julio, Agosto y Septiembre y en Zaragoza, Coso, 87, el resto del año.

Automóviles de LA TRANSPIRENAICA en Laruns

y á la llegada de todos los trenes en Sabiñánigo

# Banco de Aragón

Cartas de crédito, giros, cheques y órdenes telegráficas de entrega  
Compra y venta de valores. Ordenes de Bolsa Préstamos sobre valores. Cuentas de crédito.

### CAJAS DE ALQUILER

Para la conservación de valores, documentos de interés, dinero, alhajas, valores etc., etc.

### Caja de Ahorros

Se admiten imposiciones al tres por ciento de interés anual desde una peseta hasta 10.000.

Los imponentes de la Caja de Ahorros del Banco tienen la ventaja de poder hacer sus imposiciones y reintegros todos los días, en Zaragoza y en cualquiera de sus Sucursales ó Agencias establecidas en varias localidades de la Región, aun cuando la libreta de que sean poseedores no la hayan sacado en la Oficina de la localidad en que se hallen.

Agencia en Jaca: Calle del Obispo número 9.

Representante, D. FELIPE NUÑO.

Desde San Miguel del presente año se arrienda el segundo piso de la casa núm. 8 de la Calle del Zocotin. Tiene agua en el piso. Razón, Mayor, 31.

**VERANEANTES.** Para la temporada de verano se arrienda desde la fecha, un piso principal, amplio, muy higiénico y amueblado con todo el confort moderno. El edificio, instalado en las afueras de la población, reúne grandes condiciones higiénicas y es uno de los mejores y más apropiados para el verano. Dirigirse á esta imprenta.

Desde San Miguel se arrienda el piso tercero de la Casa del Garage de doña Constanza Mur. Se prefiere un matrimonio sin hijos.

## Crema Aibarol

INSUPERABLE PARA EMBELLEZER EL CUTIS  
Blanquea, suaviza y cura rápidamente las grietas, arrugas, paños sarpullidos, rojeces y todas las afecciones leves de la piel.

Farmacia de Tomás García  
JACA

PROTOTIPO DE LAS AGUAS NITROGENADAS

1.636 METROS SOBRE EL NIVEL DEL MAR

TEMPORADA OFICIAL; DE 15 JUNIO A 21 SEPTIEMBRE

# Panticosa

Capital: 5.000.000 de Pesetas

Domicilio social ZARAGOZA  
SUCURSAL EN HUESCA

CUENTAS CORRIENTES ABONANDO 2 POR 100

DE INTERÉS ANUAL

### IMPOSICIONES

A 3 meses . . . 2 y 1/2 p 100 anual  
A 6 meses . . . 3 por 100 anual.  
A un año . . . 3 y 1/2 por 100 anual.

### DEPOSITOS

En efectivo y en toda clase de valores sin cobrar derechos de custodia.

Prestamos hipotecarios sobre fincas rústicas y urbanas por cuenta del Banco Hipotecario de España.

### DIVERSAS OPERACIONES

Cobro de cupones, amortizaciones, descuento de letras sobre todas las plazas del Reino y Extranjero

Compra y venta de monedas de oro y billetes extranjeros.

**ARRIENDO.**—Se arriendan desde la fecha, sembrado ó bien después de la cosecha, el Carrascal de Escartin, sito en términos de Santa Cilia; Para tratar dirigirse á su propietario Hilario Escartin, en Jaca, (casa de Cavila.)

**SE VENDE** una cuna de hierro con un jergón de muelles en buen uso. En la sastrería de Barrio, Calle Mayor, informarán.

## Leche de vaca

SE VENDE A 40 CENTIMOS LITRO en la carnicería de

VICENTE BUENO

## Exito seguro

Pasta cera boro para dar brillo á los suelos y muebles.

De venta, Comercio EL SIGLO  
Mayor 15, Obispo, 1 y 3—JACA

**Vacuna** La tiene inmejorable y la inoculará á quien lo desee, en la Peluquería de la VDA. DE JULIAN LAPIEZA

## Se confeccionan

á máquina, medias y calcetines, lisos y calados, para señora, caballero y niños; como igualmente blusas y bufandas caladas. Todo á precios módicos.

UBALDINA LLORO

Calle del 18 de Junio, n.º 6, pral, JACA

### Inmenso surtido

en trajecitos de verano, para niños de 3 á 12 años, desde cuatro pesetas uno en adelante, se ha recibido en el COMERCIO DE JOSE LACASA IPIENS, Mayor, 28, JACA.

SE NECESITA un oficial que sepa su obligación y un aprendiz con principios ó sin ellos para la Sastrería Modelo de José Sánchez Aso.  
Mayor, 28, JACA.

# Almacén de Yeso

CEMENTOS, CAÑIZOS y CARBONES MINERALES

## DE DÁMASO IGUACEL LACASA

CALLE DEL CARMEN, 10, JACA

En esta antigua casa se vende exclusivamente el tan conocido como solicitado yeso de la fabrica del Sr. Montestruc, de Tardienta. Cementos naturales de la fabrica CEYDE, de Castiello de Jaca, tan acreditados. Portland de las marcas LEON y CANGREJO.

Carbones minerales asturianos é ingleses, de inmejorable procedencia y calidad.

## COK DE VARIAS CLASES

## Bollos Suizos

Estarán de venta diariamente en la confitería de la señora

VDA. DE L. ECHETO

Porches del Mercado núm. 4  
Especiales para desayunos

## Fábrica de Gaseosas

DE

## DOMINGO BANDRES

CALLE DEL BARCO, 4, JACA

Se venden y sirven á domicilio, gaseosas limón á UNA peseta docena; id. fresa y naranja á 1'25 peseta docena.

Sifones á 20 céntimos

### AVISO AL PUBLICO

Desde el día 1.º de Julio se rebajaron á la mitad próximamente los precios de los asientos en los coches correos de Jaca á Tiermas y viceversa.

## BISUTERÍA Y RELOJERÍA

DE

## JOSE S. MARCUELLO

Venta y cambio de toda clase de relojes. Taller para toda clase de composturas. Precios económicos.

ECHEGARAY, 6, JACA

## Braulio Sessé

PROCURADOR

Expedientes posesorios, declaraciones de herederos, cobros de créditos, encargos de valores, etc. Economía en los negocios.

BELLIDO, 18, JACA

## TRAJECITOS

PARA NIÑOS

Se han recibido en lana, última novedad, para edades de 4 á 11 años.  
Comercio de JOSE LACASA IPIENS, MAYOR, 28, JACA.

## Carrero

CIRUJANO DENTISTA de la Facultad de Medicina de Madrid. Premiado con medalla de oro.

Especialista en enfermedades de la boca, (opera sin dolor).

TRABAJOS.—Aparatos artísticos en oro, sistema *Wridgework*, fijos. Dentaduras completas y parciales á precios muy limitados.

Clínica en Huesca: Vega Armijo, 3; montada á la altura de las primeras de Madrid.

Estará en Jaca los días 27, 28 y 29 de Julio.

MAYOR, 3, 2.º

## Fábrica de gaseosas y Agua de Seltz

## VIUDA DE JUAN DOMINGUEZ

Exquisitas gaseosas de limón á peseta la docena. Sifones á 0'20 pesetas cada uno, por docenas á 1 peseta 80 céntimos. Sodas espumosas de zarza, fresa, grosella y naranja á 1'25 pesetas docena.

«Alsin», riquísima bebida sin alcohol á 1'20 docena.

Jarabes superiores de limón, zarza, grosella, fresa y naranja á 1'75 el litro.

Se sirve á domicilio.

## Moreno



Cirujano Dentista de la Facultad de Medicina de Madrid

Orificaciones, empastes y extracciones sin dolor con instrumentos modernos. Colocación de dientes y dentaduras por todos los sistemas.

Dientes desde 5 pesetas, dentaduras desde 100.

Reforma y compone las dentaduras inservibles.

Se hospedaré en el "Hotel de la Paz", de MARIANO MUR.

Su gabinete fijo, Coso 67, 2.º, junto al Teatro Principal y Banco de España.

Estará en JACA los días 22 al 27 del actual, en el hotel LA PAZ.

EN LA SASTRERIA de Mariano Barrio, se necesita un aprendiz con principios ó sin ellos, preferido con principios.

Por su agradable sabor, su fabricación esmerada y su alta sustancia alimenticia **Los Chocolates Costa son los mejores.**  
::: Gústelos usted :::  
.. Despacho central..  
.. Mayor, 14, JACA..